Accordo sulle prestazioni 2013–2016

del 16 maggio 2012

---

tra

la *Confederazione Svizzera* (Confederazione)
in quanto mandante

e la *Società svizzera di radiotelevisione* (SSR)
Giacomettistrasse 1, 3000 Berna 31
in quanto mandataria

concernente l'offerta editoriale destinata all'estero secondo l'articolo 28 della legge federale del 24 marzo 2006 sulla radiotelevisione (LRTV; RS *784.40*), l'articolo 35 dell'ordinanza del 9 marzo 2007 sulla radiotelevisione (ORTV; RS *784.401*), l'articolo 14 della concessione SSR del 28 novembre 2007 (FF *2011* 7089) e la legge federale del 5 ottobre 1990 sugli aiuti finanziari e le indennità (Lsu; RS *616.1*)

Accordo sulle prestazioni

Preambolo

Il presente accordo sulle prestazioni definisce, ai sensi dell'articolo 28 capoverso 1 LRTV, l'estensione dell'offerta editoriale destinata all'estero, i relativi costi, i contributi finanziari della Confederazione e il rendiconto della SSR.

1 Obiettivi

1.1 In generale

La SSR fornisce un'offerta editoriale destinata all'estero, che contribuisce in particolare a:

- mantenere strette le relazioni fra gli Svizzeri all'estero e la Svizzera;
- promuovere l'irradiamento della Svizzera all'estero e la comprensione per i suoi interessi.

1.2 Estensione dell'offerta

L'offerta si articola in una collaborazione con le emittenti televisive internazionali TV5MONDE e 3Sat e in una propria offerta Internet (Swissinfo).

La SSR valuta la possibilità di rendere le trasmissioni della Radiotelevisione svizzera (RSI) accessibili a un pubblico italofono a livello internazionale.

2 Esigenze relative ai contenuti

Ai contenuti editoriali di Swissinfo e alle trasmissioni della SSR fornite a TV5MONDE e a 3Sat si applicano, per analogia, gli articoli 4 e 5 LRTV e l'articolo 3 della concessione SSR. La SSR fornisce le sue prestazioni mediante un'elevata quota di produzioni in proprio.

3 Collaborazione con TV5MONDE

3.1 Contenuti

La SSR provvede affinché le diverse offerte di programmi di TV5MONDE comprendano trasmissioni di diversi ambiti, in particolare notiziari e trasmissioni informative relative alla Svizzera; inoltre, contribuisce affinché il pubblico internazionale sia messo a conoscenza della posizione della Svizzera riguardo a importanti avvenimenti e sviluppi internazionali.

3.2 Qualità

La SSR fornisce queste prestazioni con contributi di elevata qualità che rappresentano l'intera Svizzera nel suo contesto politico, socioculturale, economico e scientifico.

3.3 Quantità

Fatte salve le esigenze imperative della programmazione o dei diritti di autore, si persegue l'obiettivo di una presenza del 9 per cento di trasmissioni svizzere su TV5MONDE nella media annua. Le produzioni in proprio di TV5MONDE, l'autopromozione e la pubblicità non sono comprese nel tempo di antenna.

3.4 Informazione

L'Ufficio federale delle comunicazioni (UFCOM) e la SSR provvedono a informarsi reciprocamente, senza indugio e con i mezzi adeguati, prima e dopo le Conferenze ministeriali, le riunioni degli organi o dei gruppi di lavoro di TV5MONDE.

Prima di prendere decisioni importanti con ripercussioni finanziarie, la Confederazione si accorda con la SSR e cerca una soluzione per la compensazione finanziaria se la SSR non può far fronte a un finanziamento con l'importo dei canoni di ricezione previsto a tale scopo.

3.5 Finanziamento

La SSR si assume gli impegni finanziari della Confederazione nei confronti di TV5MONDE conformemente alla Charte TV5[1] del 19 settembre 2005, modificata il 9 novembre 2007 a Lucerna e il 27 novembre 2008 a Vancouver.

3.6 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati sulla base del preventivo di TV5MONDE e delle prestazioni della SSR iscritte nel preventivo. Il contributo definitivo della Confederazione è calcolato in base al conto annuale (i contributi in euro che la SSR deve versare a TV5MONDE sono calcolati in base a un tasso di cambio franco–euro di 1,25 e vengono in seguito regolati sul tasso di cambio effettivo).

[1] Il testo della Charte TV5 è disponibile al seguente indirizzo Internet: www.bakom.admin.ch/org/international/01014/index.html?lang=it

I contributi della Confederazione sono calcolati applicando i seguenti limiti di spesa:

	2013	2014	2015	2016
Costi CHF	12 400 000	13 300 000	13 900 000	14 200 000

3.7 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo e il piano finanziario per l'anno in corso.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (inclusi i commenti sulle variazioni rispetto al preventivo) come pure una relazione contenente informazioni:

- sul raggiungimento degli obiettivi di cui ai numeri 1 e 3.1–3.3 del presente accordo;
- sulle decisioni importanti degli organi di TV5MONDE; e
- sullo sviluppo dell'impresa TV5MONDE.

4 Collaborazione con 3Sat

4.1 Contenuti

La SSR provvede affinché l'offerta di 3Sat comprenda anche notiziari e trasmissioni informative relative alla Svizzera; inoltre, contribuisce affinché il pubblico internazionale sia messo a conoscenza della posizione della Svizzera riguardo a importanti avvenimenti e sviluppi internazionali.

4.2 Qualità

La SSR fornisce queste prestazioni con contributi di qualità elevata che rappresentano l'intera Svizzera nel suo contesto politico, socioculturale, economico e scientifico.

4.3 Quantità

Fatte salve le esigenze imperative della programmazione o dei diritti di autore, le trasmissioni svizzere devono raggiungere nella media annua il 10 per cento del tempo di antenna di 3Sat.

4.4 Informazione

La SSR informa l'UFCOM, senza indugio e con mezzi adeguati, delle decisioni imminenti e di quelle adottate in relazione al programma comunitario 3Sat.

4.5 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati sulla base delle prestazioni a favore di 3Sat iscritte nel preventivo della SSR. I contributi definitivi della Confederazione sono calcolati in base al conto annuale.

I contributi della Confederazione sono calcolati applicando i seguenti limiti di spesa:

	2013	2014	2015	2016
Costi CHF	7 800 000	7 900 000	8 000 000	8 100 000

4.6 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, la SSR presenta all'UFCOM il preventivo e il piano finanziario per l'anno in corso.

Al più tardi a fine maggio, la SSR presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (inclusi i commenti sulle variazioni rispetto al preventivo) come pure una relazione contenente informazioni:

- sul raggiungimento degli obiettivi di cui ai numeri 1 e 4.1–4.3 del presente accordo;
- sulle decisioni importanti degli organi di 3Sat; e
- sugli sviluppi dell'impresa 3Sat.

4.7 Sviluppo di 3Sat

La SSR e l'UFCOM osservano lo sviluppo e l'importanza di 3Sat dal punto di vista della strategia di programma in seno alla stessa organizzazione istituzionale. In caso di modifiche che potrebbero avere ripercussioni sugli obiettivi descritti ai numeri 1 e 4.1–4.3 del presente accordo, si procede a un riesame dell'impegno della Confederazione.

5 Swissinfo

5.1 Offerta

Swissinfo propone un'offerta Internet multilingue e multimediale.

I contributi sono prodotti in inglese, tedesco, francese, italiano, spagnolo, portoghese, russo, arabo, cinese e giapponese. I contenuti offerti per ogni gruppo linguistico sono sostanzialmente comparabili, anche se i temi prioritari possono divergere a seconda delle esigenze d'informazione.

L'offerta comprende contributi di approfondimento prodotti da Swissinfo dedicati alla politica, all'economia, alla scienza, alla cultura e alla società; se ritenuti opportuni, include anche contributi ripresi e adattati di SRF, RTS, RSI e RTR. Essa completa le attività multimediali delle unità organizzative aziendali della SSR e com-

prende i seguenti formati: contributi in forma di testo, di file immagine, audio e video, nonché grafici e animazioni.

5.2 Contenuti

I contenuti derivano da una prospettiva prettamente svizzera e veicolano punti di vista svizzeri riguardo ad avvenimenti e sviluppi internazionali.

L'offerta di Swissinfo riflette anche l'opinione all'estero sulla Svizzera e le diverse posizioni.

5.3 Pubblico target

Swissinfo si rivolge in primo luogo a un pubblico internazionale interessato alla Svizzera.

Si rivolge anche agli Svizzeri all'estero e permette loro di formarsi liberamente un'opinione in vista dell'esercizio dei diritti politici in Svizzera (votazioni ed elezioni).

Tiene conto dei cambiamenti nelle abitudini e degli orari di fruizione da parte del pubblico target.

5.4 Qualità

Swissinfo definisce i temi prioritari e fornisce contributi di qualità che illustrano in modo approfondito la molteplicità politica, socioculturale, economica e scientifica della Svizzera.

5.5 Quantità

Swissinfo informa quotidianamente nelle dieci lingue su almeno un tema, trattato al massimo in tre formati.

5.6 Persone affette da deficienze sensorie

L'offerta di Swissinfo viene elaborata in modo adeguato alla fruizione da parte di persone affette da deficienze sensorie.

5.7 Rendiconto

Al più tardi a fine gennaio, Swissinfo presenta all'UFCOM il preventivo e il piano finanziario per l'anno in corso.

Al più tardi a fine maggio, Swissinfo presenta all'UFCOM il consuntivo dell'anno precedente (incluso il bilancio, il conto economico, il rapporto dell'ufficio di revisione, i commenti sulle variazioni rispetto al preventivo) e una relazione annuale contenente segnatamente le seguenti informazioni:

- sviluppo dell'offerta e del mercato;
- gestione della qualità (inclusi i rapporti del Consiglio del pubblico e degli organi di mediazione);
- statistiche sull'utilizzazione per lingue e regioni nel raffronto annuale;
- utilizzazione dei dossier di voto;
- impatto e utilizzazione dei social media;
- valutazioni concernenti l'opinione dell'estero sulla Svizzera;
- preparazione dei contenuti per le persone affette da deficienze sensorie.

5.8 Costi

I contributi d'acconto annuali della Confederazione sono fissati sulla base del preventivo di Swissinfo. I contributi definitivi della Confederazione sono calcolati in base al conto annuale.

I contributi della Confederazione sono calcolati applicando i seguenti limiti di spesa:

	2013	2014	2015	2016
Costi CHF	17 000 000	17 200 000	17 500 000	17 800 000

6 Principi di finanziamento

6.1 Importo dei contributi

La Confederazione partecipa nella misura del 50 per cento ai costi effettivi[2] che insorgono per la SSR in virtù del presente accordo. Tale obbligo è subordinato all'approvazione dei corrispondenti preventivi della Confederazione da parte del Parlamento.

Per la durata dell'accordo sulle prestazioni, la Confederazione stanzia i contributi di seguito indicati, fermo restando che il totale annuo è da intendersi come limite massimo di spesa. Gli importi sono al lordo di un rincaro pari all'1,5 per cento. Gli importi in euro che la SSR deve versare a TV5MONDE sono calcolati in base a un tasso di cambio franco–euro di 1,25 e vengono in seguito regolati sul tasso di cambio effettivo:

2 Secondo l'art. 14 cpv. 1 LSu.

	2013	2014	2015	2016	Totale
Swissinfo	8 500 000	8 600 000	8 750 000	8 900 000	34 750 000
TV5MONDE	6 200 000	6 650 000	6 950 000	7 100 000	26 900 000
3Sat	3 900 000	3 950 000	4 000 000	4 050 000	15 900 000
Totale (limite di spesa)	18 600 000	19 200 000	19 700 000	20 050 000	77 550 000

Le eccedenze dell'anno precedente sono conteggiate nel quarto trimestre dell'anno corrente.

6.2 Versamento trimestrale

Il contributo annuo della Confederazione è versato alla SSR in quattro rate trimestrali (febbraio, maggio, agosto, novembre). La SSR emette le relative fatture all'UFCOM con un termine di pagamento di 30 giorni.

L'importo di volta in volta fatturato corrisponde a un quarto dei contributi annui definiti al numero 6.1. Il contributo destinato a TV5MONDE è calcolato al tasso interbancario Euribor del giorno di riferimento. Nella fattura del quarto trimestre sono conteggiate eventuali eccedenze dell'anno precedente. La fattura deve essere corredata dell'avviso di addebito della banca relativo ai contributi versati a TV5MONDE, con l'indicazione del tasso di cambio applicato.

7 Entrata in vigore, durata e modifiche

7.1 Durata

Il presente accordo sostituisce l'accordo di prestazioni del 4 luglio 2007 sull'offerta editoriale destinata all'estero stipulato, valido dal 1° aprile 2007 al 31 dicembre 2011 e prorogato al 31 dicembre 2012 mediante la clausola del 30 giugno 2011.

Il presente accordo entra in vigore il 1° gennaio 2013 con effetto sino al 31 dicembre 2016.

7.2 Modifiche

Il presente accordo può essere riveduto in caso di cambiamento delle condizioni di fatto o di diritto, allo scopo di garantire la tutela degli interessi pubblici.

Berna, 16 maggio 2012

Per la Confederazione:

La presidente, Eveline Widmer-Schlumpf | La cancelliera, Corina Casanova

Per la SSR:

Il presidente, Raymond Loretan | Il direttore generale, Roger de Weck